

Obchodné podmienky Kartago Tours - dynamické balíčky Dynamix

1. Kartago Tours Tour Operator and Service Ltd. (**d'alej len: KT**) (1076 Budapešť, Thököly út 21. tel: +36 1 4628400, fax: +36 1 4628401, registračné číslo: U-000834, daňové číslo 13834203-2-42) zverejňuje svoje všeobecné cestovné podmienky pre produktovú službu Dynamix nižšie v súlade s nariadením vlády č. 472/2017 (XII.28). Nasledujúce informácie uvedené na webovej stránke KT (www.kartagotours.hu) (najmä cestovné odporúčania a predpisy leteckých spoločností) tvoria súčasť cestovnej zmluvy. Zmluva o zájazde sa riadi ustanoveniami nariadenia vlády č. 472/2017 (XII.28.) o zmluvách o cestovných službách a zákona V. z roku 2013 o Občianskom zákonníku 6:254 v katalógu, na webovej stránke, v dokumentoch oprávňujúcich cestujúceho, vo faktúre potvrdzujúcej zaplatenie účastníckeho poplatku, ako aj vo veciach, ktoré táto zmluva neupravuje.

2. Tieto VOP sú platné pre zmluvy o zájazde vrátane služieb dynamix uzatvorené po 01.01.2024, a to až do ich odvolania. Tieto VOP sa vzťahujú predovšetkým na cestovné balíky organizované KT, ale platia (ak nie je dohodnuté inak) aj v prípade, ak sa zmluva týka len ubytovacích služieb alebo iných služieb, ktoré netvoria cestovný balík.

I. Vytvorenie cestovnej zmluvy

1. Cestujúci si môže zájazd rezervovať písomne, prostredníctvom online rezervačného systému (www.kartagotours.hu) alebo ústne v ktorejkoľvek kancelárii KT alebo v cestovnej kancelárii, s ktorou má KT uzatvorenú zmluvu. Zmluva o zájazde je platná, ak KT zaeviduje a písomne potvrdí rezerváciu a cestujúci uhradí zálohu vo výške účastníckeho poplatku alebo celý účastnícky poplatok za rezervovaný zájazd.

2. KT si vyhradzuje právo akceptovať cestovné objednávky len podmienene (v prípade prekročenia kvóty, tzv. "na vyžiadanie") z dôvodu nedostatku miesta alebo iných dôvodov, alebo v prípade zájazdov, ktoré KT neorganizuje. V takomto prípade nadobúda cestovná zmluva účinnosť len vtedy, ak KT písomne informuje cestujúceho o bezpodmienečnom prijatí jeho žiadosti. V opačnom prípade môže Cestujúci zrušiť svoju rezerváciu a KT mu vráti zaplatenú zálohu.

3. Zmluva o zájazde vychádza z informácií uvedených v katalógu KT, na webovej stránke KT a v zmluve o zájazde a cestovných dokladoch, zo Všeobecných zmluvných podmienok uvedených v tomto dokumente, z Cestovného poradenstva zverejneného na webovej stránke (www.kartagotours.hu) a (v prípade zmluvy o zájazde obsahujúcej letenky) z predpisov leteckej spoločnosti, a to bez ohľadu na spôsob uzatvorenia zmluvy.

4. Ak si cestu v mene Cestujúceho rezervuje tretia osoba, ktorá nie je cestujúcim, CP nie je povinná kontrolovať, či táto tretia osoba Cestujúceho zákonne zastupuje. Táto tretia osoba sa považuje za zástupcu Cestujúceho. V takomto prípade povinnosti Cestujúceho vyplývajúce z cestovnej zmluvy do začiatku cesty znáša tretia osoba, ktorá za Cestujúceho uzavrela zmluvu, s výnimkou povinností, ktoré sa svojou povahou môžu týkať len Cestujúceho osobne.

II. Práva a povinnosti cestujúceho

1. Cestujúci je povinný zaplatiť sumu zodpovedajúcu cene zájazdu podľa pokynov KT.

2. Cestujúci je povinný počas pobytu dodržiavať dátum, miesto a čas odchodu/návratu a čas stretnutia s miestnymi zástupcami. Ak cestujúci tieto časy nedodrží, všetky škody a náklady, ktoré z toho vzniknú, znáša cestujúci.

3. Cestujúci a KT sú povinní spolupracovať pri plnení zmluvy. V tejto súvislosti sú zmluvné strany povinné navzájom si oznamovať svoje kontaktné údaje, ich zmeny, najmä telefonický/mailový kontakt na cestujúceho, v opačnom prípade znáša dôsledky strana, ktorá si neplní svoje povinnosti.

4. Ak cestujúci počas cesty zruší zaplatené služby z vlastnej vôle alebo nevyužije niektoré služby z dôvodov, ktoré sú v jeho záujme, nemôže za ne požadovať náhradu, ani ich hodnotu. Ak sa cestujúci počas cesty rozhodne nevyužiť službu transferu z letiska do hotela stanovenú v cestovnej zmluve alebo využiť služby hotela na menej nocí, musí o tom bezodkladne informovať miestneho zástupcu KT. V prípade, že tak neurobí, vzniknuté dodatočné náklady uhradí cestovnej kancelárii.

5. Pri cestovaní autokarom Cestujúci berie na vedomie, že sa musí prihlásiť v autobuse najneskôr 15 minút pred odchodom. Ak Cestujúci mešká, autobus počká až 10 minút po plánovanom čase odchodu a odíde po protokole o vyzdvihnutí. Cestujúci je zodpovedný za všetky škody a náklady, ktoré z toho vzniknú, a nemôže od KT požadovať žiadnu náhradu. Aby sa predišlo riziku nehody, je zakázané prevážať batožinu v priestore pre Cestujúceho pod sedadlami a medzi radmi sedadiel. Cestujúci zodpovedá za bezpečnosť batožiny prepravovanej v priestore pre cestujúcich. Cestujúci zodpovedá za stratu alebo poškodenie batožiny umiestnenej v batožinovom priestore počas cesty len v prípade, ak takúto stratu alebo poškodenie spôsobil vlastným zavinením. Preprava domácich zvierat, tovaru podliehajúceho skaze, materiálov ohrozujúcich ľudský život a životné prostredie, tovaru, ktorý nie je v súlade s úradnými predpismi, je zakázaná! V autobuse alebo autokáre je zakázané fajčiť! Z cesty môže byť vylúčená osoba, ktorá ohrozuje bezpečnosť spoucestujúcich alebo bezpečnosť prepravy (napr. infekčné choroby, požívanie alkoholu alebo drog).

6. V súvislosti s cestou loďou alebo trajektom cestujúci berie na vedomie, že cestovné podmienky danej lodnej alebo trajektovej spoločnosti sa stávajú súčasťou cestovných podmienok uzatvorených s cestovnou kanceláriou. Lodné spoločnosti si vyhradzujú právo zmeniť časy odchodov a tarify bez predchádzajúceho upozornenia, za čo agentúra nenesie zodpovednosť. Vo všetkých prípadoch bude KT uplatňovať platobné podmienky, poplatky za zmenu a zrušenie príslušnej výletnej lode.

7. Cestujúci je povinný s prihladením na okolnosti prípadu bezodkladne informovať organizátora zájazdu alebo cestovnú kanceláriu prostredníctvom miestneho zástupcu KT alebo iných kontaktných údajov uvedených v zmluve o zájazde o každom porušení zmluvy, ktoré zistil pri poskytovaní cestovnej služby uvedenej v zmluve o zájazde. V prípade, že tak neurobí alebo urobí oneskorene, zodpovedá za akúkoľvek škodu vzniknutú v dôsledku oneskoreného oznámenia a dôkazné bremeno zostáva na strane cestujúceho.

8. Cestujúci môže vypovedať zmluvu o balíku služieb kedykoľvek pred začiatkom balíka služieb v súlade s pravidlami stanovenými v kapitole V.

III. Práva a povinnosti KT

1. KT je povinná odovzdať cestujúcemu doklady súvisiace so zájazdom po zaplatení celého účastníckeho poplatku nasledovne:

1.a. KT zašle dokument obsahujúci presné informácie o zájazde (elektronické letenky, poukazy) v elektronickej forme na e-mailovú adresu, ktorú zákazník uviedol najmenej týždeň pred odchodom. Ak o to zákazník požiada, je možné si lístok vyzdvihnúť aj osobne v kanceláriách KT alebo v cestovnej kancelárii.

1.b. Cestujúci je povinný bezodkladne nahlásiť skutočnosť, že nedostal cestovné informácie včas.

2. KT je povinná vykonať len služby/časti služieb uvedené v zmluve, a to podľa podmienok uvedených v katalógu, na webovej stránke, v iných informáciách. KT sa nezaväzuje plniť špecifické požiadavky cestujúceho, ktoré nie sú uvedené v zmluve ako povinné služby.

3. KT si vyhradzuje právo zmeniť alebo zrušiť zájazd v prípade vyššej moci, ako sú: prírodné katastrofy, štrajky, vojny, politické zmeny, meškanie leteckej dopravy, zrušenie letov leteckých spoločností alebo uzavretie určitých leteckých trás, dočasné uzavretie cestnej, železničnej alebo leteckej dopravy.

4. Ak KT nemôže poskytnúť zmluvne dohodnutú službu po začatí cesty, musí cestujúcemu ponúknuť náhradnú službu porovnateľnej kvality a hodnoty. Cestujúci je povinný spolupracovať na splnení zmluvy, ale v odôvodnených prípadoch má právo odmietnuť prijatie náhradnej služby.

5. KT si vyhradzuje právo odchyliť sa od obsahu prospektu vo výnimočných a odôvodnených prípadoch.

6. Organizácia výletov loďou môže závisieť od poveternostných podmienok. KT si vyhradzuje právo zmeniť termíny výletov loďou z dôvodu zlých poveternostných podmienok alebo ich zrušiť, ak ich nebude možné zorganizovať.

9. KT nezodpovedá za žiadne nepríjemnosti alebo škody vyplývajúce z neobvyklej zmeny prírodného prostredia služby alebo z prípadných nevhodných poveternostných podmienok.

10. Ceny služby Dynamix sú flexibilné, dostupný cenník a ceny sú vždy v súlade s aktuálnymi cenami leteckých spoločností a iných poskytovateľov služieb, a preto sa môžu meniť. Cenu cestovnej zmluvy nie je možné upraviť podľa zvýhodnenej ceny, ktorá môže byť k dispozícii neskôr. Zľavy inzerované v priebehu predaja nie je možné poskytnúť cestujúcim, ktorí sa predtým zaregistrovali a podpísali zmluvu.

11. KT si vyhradzuje právo na zmenu VOP a v prípade už objednaných, ale ešte nevykonaných zmlúv o tom informuje cestujúceho.

12. KT a jej poskytovateľ služieb majú právo odmietnuť alebo obmedziť využívanie služby, ak cestujúci svojím správaním ohrozuje fyzickú bezpečnosť ostatných cestujúcich, alebo ak sa správa škandalóznym spôsobom, alebo z iného podobného dôvodu bráni výkonu služby.

IV. Platobné podmienky

1. Cestujúci zaplatí účastnícky poplatok vopred pri podpise zmluvy o zájazde (alebo pri objednaní zmluvy o zájazde v prípade online rezervácie). Zálohová platba zaručuje, že takto rezervované miesta nepredá KT žiadnemu inému cestujúcemu. Úhrada celého účastníckeho poplatku a úplná platba za objednané súvisiace služby je splatná 30 dní pred začiatkom zájazdu. Zálohová platba účastníckeho poplatku predstavuje 50 % účastníckeho poplatku za zájazd (ak nie je dohodnuté inak). V prípade pravidelných letov je zálohová platba účastníckeho poplatku minimálne vo výške hodnoty letenky. Cestujúci berie na vedomie, že nedodržanie vyššie uvedenej lehoty na úhradu bude mať za následok ukončenie uzatvorenej cestovnej zmluvy. V takom prípade bude KT považovať cestujúceho za osobu, ktorá zrušila cestu, a budú sa na ňu vzťahovať storno podmienky. Ak je cestovná zmluva uzatvorená do 30 dní pred začiatkom zájazdu, cestujúci je povinný uhradiť 100 % celkovej sumy účastníckeho poplatku pri podpise zmluvy.

2. Prípadný nárok na zľavu musí Cestujúci deklarovat' a potvrdiť pri objednávke. Na neskoršie vyhlásenia po uzavretí zmluvy nebude KT prihliadať.

V. Storno podmienky

1. Cestujúci môže vypovedať zmluvu o zájazde kedykoľvek pred začiatkom poskytovania cestovných služieb. Takéto vypovedanie zmluvy musí písomne oznámiť cestovnej kancelárii s uvedením čísla zmluvy. Výpoveď nadobúda účinnosť, keď sa o nej adresát dozvie. Právo cestujúceho vypovedať zmluvu sa považuje za uplatnené aj vtedy, ak cestujúci nenastúpi na cestu bez predchádzajúceho oznámenia, pričom v takom prípade sa za deň výpovede považuje deň nástupu na cestu. Ak cestujúci vypovie zmluvu o zájazde, je povinný zaplatiť KT nasledovnú jednotnú zmluvnú pokutu: od uzavretia zmluvy do dňa pred začatím cesty (odpočet, počnúc dňom pred odchodom):

- do 30. dňa: 30 % účastníckeho poplatku

- od 29. dňa do 21. dňa po začatí cesty: 50 % účastníckeho poplatku

- od 20. dňa do 15. dňa: 70 % účastníckeho poplatku
- od 14. dňa do 7. dňa: 80 % účastníckeho poplatku
- od 6. dňa do 3. dňa: 90 % účastníckeho poplatku
- od 2. dňa alebo v prípade nezačatia cesty: 100 % celkového účastníckeho poplatku.

2. V prípade pravidelných letov je storno poplatok odlišný, pretože letenky zahrnuté v cestovnom balíku možno zrušiť len so 100 % storno poplatkom. V prípade takejto zmluvy je cestujúci povinný uhradiť skutočné náklady na KT v prípade zrušenia, ktoré sa vypočítajú ako celková cena letenky + suma účastníckeho poplatku znížená o celkovú cenu letenky, ako je definovaná v bode V.1.

3. V prípade zrušenia ďalších doplnkových služieb objednaných v rámci cestovného balíka (individuálny transfer, doplnkové služby k letenke: sedadlo, nadváha, batožina/športové vybavenie navyše, prenájom vozidla) je výška pokuty 100 % ceny služby bez ohľadu na dátum zrušenia.

3. V prípade zrušenia účasti ktoroukoľvek zo strán, KT vráti účastnícky poplatok alebo jeho vratnú časť takto:

3.a: bankovým prevodom najneskôr do 14 dní na základe písomného vyhlásenia cestujúceho na bankový účet uvedený cestujúcim

3.b: V hotovosti na žiadosť cestujúceho v odôvodnených prípadoch v cestovnej kancelárii vo vopred dohodnutom čase.

4. Ak je v čase uzavretia zmluvy destinácia uvedená v zmluve alebo jej bezprostredná blízkosť uvedená na webovej stránke ministerstva zahraničných vecí, ako "neodporúčaná" destinácia, cestujúci sa pri zrušení zmluvy po uzavretí zmluvy nemôže dovoliavať práva na zrušenie zmluvy bez zaplataenia pokuty uvedenej v § 21 ods. 3 nariadenia vlády č. 472/2017. V takom prípade je cestujúci povinný zaplatiť pokutu vo výške uvedenej v oddiele V.1.

VI. Podmienky na úpravu

1. V prípade zmeny objednávky je cestujúci povinný zaplatiť poplatok za zmenu vo výške 10.000,- HUF na osobu, ak nie je uvedené inak. Suma poplatku za zmenu je nevratná.

2. V prípadoch, keď Cestujúci zmení Cestovnú zmluvu do 45 dní pred začiatkom cesty a zmena sa týka mena hlavného cestujúceho (Cestujúceho), dátumu cesty, dĺžky trvania cesty, destinácie alebo zmeny hotela, bude KT považovať zmenu za zrušenie cesty a budú sa na ňu vzťahovať **PODMIENKY ZRUŠENIA CESTY**.

3. V prípade pravidelných letov podliehajú všetky zmeny letenky pravidlám, podmienkam a poplatkom leteckej spoločnosti.

VII. Ceny služieb

Služby zahrnuté v zmluve sú presne definované v objednávke a potvrdení. Ak nie je v zmluve uvedené inak, ceny sú uvedené v cene:

1. Spiačočná letenka (hmotnostné limity batožiny sa u jednotlivých leteckých spoločností líšia. Pre deti mladšie ako 2 roky nie je v lietadle k dispozícii žiadne miesto navyše.

2. Transfery: letisko - hotel - letisko (okrem prepravy športového vybavenia - napr. surf, medzi letiskom a hotelom, ktorú je možné dohodnúť vopred za príplatok).

3. Náklady na ubytovanie v type a kategórii objednanej izby.

4. Stravovanie na požiadanie: raňajky: kontinentálne, formou bufetu; polpenzia: raňajky + bufet, a'la carte, večera z menu; plná penzia: raňajky + bufet, a'la carte, obed + večera z menu, all inclusive: podľa popisu v katalógu, na webovej stránke a na vyžiadanie. Nápoje sú zahrnuté v základných cenách len v prípade stravovania all inclusive alebo ak je to výslovne uvedené v popise programu.

Organizované programy trvajú od vyzdvihnutia na letisku do vášho návratu do Budapešti. Ceny sú vypočítané na základe rezervovaných nocí, nie dní strávených v letovisku. Prvý a posledný deň sa často trávia cestovaním a nepočítajú sa ako dni dovolenky. Upozorňujeme, že v prípade služby dynamix nie je na mieste k dispozícii maďarsky hovoriaci zástupca.

IX. Letecká doprava

1. V prípade leteckej prepravy sa na leteckú prepravu cestujúcich vzťahujú pravidlá platné pre leteckú prepravu v čase vykonania prepravy. Zodpovednosť KT a leteckých dopravcov je obmedzená Varšavským medzinárodným dohovorom z roku 1929, vyhláseným zákonom XXVIII. z roku 1936, zmeneným a doplneným zákonom XIX. z roku 1964 a zákonom XXXIV. z roku 2005, doplneným zákonom XXXV. z roku 2005, Montrealským medzinárodným dohovorom z roku 1999, vyhláseným zákonom VII. z roku 2005, a nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 261/2004 z 11. februára 2004.

2. V súlade s medzinárodnými predpismi o leteckej doprave si letecká spoločnosť a KT vyhradujú právo zmeniť čas a miesto odletu, trasu, možnosti prestupu, leteckú spoločnosť, typ lietadla, medzipristátie atď. a uvedené informácie majú len informatívny charakter.

3. Na všetky zmeny bude cestujúci upozornený čo najskôr, pokiaľ je to možné.

4. V prípade predaja pravidelných letov alebo zľavnených leteniek cestujúci berie na vedomie, že podmienky leteckých spoločností sú súčasťou cestovných podmienok uzatvorených s cestovnou kanceláriou, ktoré budú cestujúcemu oznámené v čase uzatvorenia zmluvy. Vo všetkých prípadoch bude naša agentúra uplatňovať platobné podmienky príslušnej leteckej spoločnosti. Cestujúci berie na vedomie, že podľa podmienok leteckých spoločností podliehajú zmeny alebo zrušenie leteniek 100 % storno poplatku. Môže dôjsť k neohláseným pristátiam, zmenám lietadla alebo leteckej spoločnosti. V prípade zrušenia letu alebo zrušenia letu z technických príčin nemá KT nárok na zabezpečenie dopravy, za to zodpovedá letecká spoločnosť.

5. Ak sa batožina počas leteckej dopravy poškodí alebo stratí, je potrebné túto skutočnosť ihneď po zistení nahlásiť na letiskovom oddelení strát a nálezov. Je potrebné získať podkladový protokol, aby bolo možné následne rokovať s leteckou spoločnosťou. KT nezodpovedá za stratenú, poškodenú alebo ukradnutú batožinu a nároky je potrebné uplatniť priamo u leteckej spoločnosti.

X. Hotely a ubytovania

1. KT je oprávnený v odôvodnených prípadoch (napr. z dôvodu preplnenosti kapacít hotela) odchýliť sa od uvedeného hotela, pričom v takom prípade je KT povinný ubytovať cestujúceho v inom hoteli podobnej kategórie ako pôvodne vybraný hotel. KT nie je povinný splniť žiadne požiadavky Cestujúceho, ktoré nie sú uvedené v katalógu a nie sú výslovne uvedené v zmluve (napr. výhľad na more alebo susedné izby).

2. Niektoré z hotelov, ktoré ponúka KT, majú hlavnú budovu, hotelový komplex s viacerými budovami s prístavbami a bungalovmi (alebo izbami v štýle bungalovov). Zahraniční partneri považujú oba typy ubytovania za rovnako hodnotné a ponúkajú ich za rovnakú cenu. Iba v prípade samostatne uvedeného ubytovania má cestujúci na výber medzi ubytovaním v hlavnej budove a v prístavbe, pričom v tomto prípade musí byť typ zmluvného ubytovania špecifikovaný a garantovaný prevádzkovateľom.

XI. Chybné plnenie

1. KT je zodpovedná za poskytovanie služieb podľa zmluvy o zájazde. V prípade chybného plnenia môže cestujúci uplatniť nárok na záruku. Na uspokojenie nárokov Cestujúceho zo záruky sa vzťahujú ustanovenia nariadenia vlády č. 472/2017 (XII.28.) a Občianskeho zákonníka.

2. KT nezodpovedá za škodu vzniknutú v dôsledku nesplnenia alebo chybného plnenia zmluvy o zájazde, ak nesplnenie alebo chybné splnenie zmluvy o zájazde nie je spôsobené konaním KT alebo sprostredkovateľa, ktorého KT využila. KT je povinná nahradiť cestujúcemu škodu, ktorá mu vznikla počas zájazdu, pokiaľ nepreukáže, že pri plnení cestovnej zmluvy konal tak, ako by sa od neho bežne očakávalo.

3. KT s.r.o. obmedzuje výšku náhrady škody a odškodnenia, ktoré má cestujúcemu vyplatiť, na trojnásobok výšky účastníckeho poplatku.

4. Ak chce cestujúci uplatniť vyššie uvedenú záručnú reklamáciu, musí to bezodkladne oznámiť miestnemu zástupcovi KT alebo miestnemu poskytovateľovi servisu (ak je takýto servis v danej lokalite poskytovaný). Cestujúci zodpovedá za akúkoľvek škodu, ktorá vznikla v dôsledku oneskoreného oznámenia, a dôkazné bremeno nesie Cestujúci.

5. Námietka sa v plnom rozsahu zaznamená v správe, ktorej kópia sa podpíše a odovzdá cestujúcemu. Cestujúci je povinný zaslať svoju reklamáciu cestovnej kancelárii doporučeným listom alebo e-mailom do 30 dní po návrate domov. KT bude prešetrovať len individuálne podané reklamácie. Prijatie správy na mieste našim miestnym zástupcom a/alebo miestnym poskytovateľom služieb neznamená uznanie námietok v nej uvedených. KT pripomína cestujúcim, aby sťažnosť podali úradu čo najskôr, vzhľadom na to, že na prešetrenie je zvyčajne potrebné stanovisko miestneho partnerského úradu alebo poskytovateľa služieb a že plynutie času sťažuje prešetrenie sťažnosti.

6. V prípade poskytnutia balíka cestovných služieb cestovnou kanceláriou je cestujúci oprávnený obrátiť sa so svojimi pripomienkami, žiadosťami a sťažnosťami týkajúcimi sa plnenia balíka cestovných služieb priamo na cestovnú kanceláriu, od ktorej si balík cestovných služieb zakúpil. Cestovná kancelária postúpi pripomienky, žiadosti a sťažnosti cestujúceho bezodkladne cestovnej kancelárii. Na účely dodržiavania lehôt a premlčacích lehôt sa komunikácia s cestovnou kanceláriou považuje za komunikáciu s organizátorom zájazdu.

7. Škody vyplývajúce z nezaznamenania námietky v správe a z oneskorenia komunikácie znáša cestujúci a v prípade neexistencie primeraných dôkazov je KT oslobodená od zodpovednosti za škodu. Pri uplatňovaní nároku na náhradu škody musí cestujúci preukázať, že mu vznikla škoda a že škodu možno pripísať zavineniu KT.

8. KT sa vyjadrí na včasné sťažnosti do 30 dní odo dňa prijatia.

9. KT neposkytne osobné údaje (meno, adresu, telefónne číslo) a miesto pobytu cestujúcich tretím stranám, a to ani v naliehavých prípadoch, pokiaľ o to cestujúci nepožiadala, s cieľom chrániť osobné práva cestujúcich. Náklady na preposielanie komunikácie a správ znáša cestujúci.

10. Náhrada škody sa nevzťahuje na škody vyplývajúce zo straty alebo poškodenia batožiny cestujúceho, ktoré musí cestujúci bezodkladne nahlásiť a uplatniť.

11. Cestujúci je zodpovedný za úschovu vlastnej batožiny a cenností počas cesty. KT nenesie žiadnu zodpovednosť za veci ponechané na palube lietadla, autobusu, lode alebo ubytovacieho zariadenia.

12. Cestujúci je priamo zodpovedný za akúkoľvek škodu, ktorú počas cesty spôsobí tretej osobe.

13. Zmluvné strany sa budú snažiť dosiahnuť dohodu vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa cesty organizovanej cestovnou kanceláriou. Ak sa tak nestane, môže Cestujúci podať sťažnosť na zmierovací výbor v mieste svojho bydliska/sídla alebo na príslušný súd v sídle Kartago Tours Zrt. V prípade porušenia právnych predpisov na ochranu spotrebiteľa sa cestujúci môže obrátiť na orgán na ochranu spotrebiteľa. Orgánom ochrany spotrebiteľa je úrad vlády. Kontaktovať ho môžete na adrese: https://www.fogyasztovedelem.kormany.hu/#/fogyasztovedelmi_hatosag

14. Ak sa cestujúci počas cesty dostane do ťažkej situácie a potrebuje naliehavú pomoc, môže sa obrátiť na KT prostredníctvom: - call centra (počas pracovnej doby) +3614628462 - e-mailu: sos@kartagotours.hu - núdzového telefónneho čísla: +36206690318 - kontaktných údajov uvedených na účastníckom lístku/kupóne - zverejneného telefónneho čísla miestneho zástupcu, ak je v cieľovej oblasti miestny zástupca

XII. Pasové, vízové, colné, devízové a hygienické predpisy

Cestujúci je zodpovedný za platnosť pasu, cestovného pasu, víz, colných, menových a hygienických predpisov. KT je povinná upozorniť cestujúceho na tieto predpisy pri uzatváraní zmluvy. V prípade cestovania cudzích štátnych príslušníkov sa odporúča pred rezerváciou zájazdu kontaktovať veľvyslanectvo cieľovej krajiny za účelom získania informácií o podmienkach vstupu. Ak sa cestujúci z dôvodu nedodržania týchto ustanovení nemôže zúčastniť na zájazde, má sa za to, že zájazd nezačal a KT uplatní storno podmienky.

XIII. Poistenie

1. Cestovná kancelária informuje cestujúceho o možnostiach uzatvorenia cestovného poistenia (úrazové poistenie, poistenie pre prípad choroby, poistenie batožiny) a poistenia pre prípad pracovnej neschopnosti a o podstatnom obsahu poistnej zmluvy, najmä o rizikách, na ktoré sa vzťahuje poistenie pre prípad zrušenia cesty a poistné.

2. Poistenie storna je možné uzatvoriť len v čase uzatvorenia cestovnej zmluvy, nie neskôr, a po uzatvorení zmluvy sa nevracia, a to ani v prípade, že KT od zmluvy odstúpi. 3. Poistná ochrana poisťovateľa začína súčasne s uzavretím cestovnej zmluvy v prípade poistenia pre prípad pracovnej neschopnosti a súčasne s nástupom na cestu uvedenú v zmluve v prípade cestovného poistenia, avšak v oboch prípadoch najskôr zaplatením poistného KT alebo jeho zástupcov.

3. KT zverejní podmienky cestovného poistenia a poistenia pre prípad invalidity na svojej webovej stránke a v cestovných kanceláriách, ktoré ho predávajú. Týmto spôsobom zabezpečí, aby sa cestujúci s poistnou zmluvou oboznámil vopred, ešte pred uzavretím poistenia, a aby mu boli poskytnuté podrobné, jasné a zrozumiteľné informácie o jej obsahu a podmienkach.

4. Výška majetkovej zábezpeky spoločnosti Kartago Tours na rok 2024 je 2 400 000 000 HUF (dve miliardy štyristo miliónov HUF), ktorá je krytá poistením v Európskej cestovnej poisťovni (číslo poistnej zmluvy: KT-KE-1586-20230803). Táto suma poskytuje krytie pre prípady stanovené v paragrafe 10§(1) vládneho nariadenia 213/1996, (XII.23) (vrátenie vyplatených záloh.) Vládne nariadenie 9/A§(2) (krytie pre prípad repatriácie, núteného pobytu v zahraničí) Kartago Tours uzavrela poistnú zmluvu s Európskou cestovnou poisťovňou Zrt (1132 Budapešť, Váci út 36-38.) na sumu 480 000 000 HUF (štyristoosemdesiat miliónov HUF), číslo poistnej zmluvy: KT-KE-1586-20230803.

XIV. Ochrana osobných údajov

1. KT spracúva osobné údaje týkajúce sa cestujúcich a tretích strán zahrnutých do rezervácie (ďalej len "cestujúci"). Kartago Tours spracúva identifikačné a kontaktné údaje poskytnuté cestujúcimi, ktoré KT zhromažďuje počas uzatvárania a plnenia zmluvy medzi ňou a cestujúcimi. Akékoľvek otázky týkajúce sa spracovania osobných údajov KT prijme na adrese ugyfelkapsolat@kartagotours.hu. Informácie o spracúvaní ďalších osobných údajov, ktoré nesúvisia s cestovnou zmluvou, nájdete na <https://www.kartagotours.hu/adatvedelmi-tajekoztato>

2. Ak cestujúci poskytnú KT osobné údaje týkajúce sa ich zdravotného stavu, uzavretím zmluvy berú na vedomie a výslovne súhlasia so spracovaním týchto osobných údajov KT pri plnení zmluvy v súlade s bodmi 5.1 a 5.2 týchto pravidiel.

Pri spracúvaní osobných údajov KT dodržiava všeobecne záväzné právne predpisy, najmä nariadenie EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len "GDPR"), a zohľadňuje ochranu osobnej sféry a súkromia dotknutých osôb. NA ZÁKLADE TOHTO NARIADENIA JE MOŽNÉ VYKONÁVAŤ TIETO ČINNOSTI.

4. Cestujúci nie sú povinní poskytnúť KT svoje osobné údaje; poskytnutie osobných údajov je dobrovoľné. Bez znalosti a spracovania osobných údajov však KT nebude môcť uzavrieť a plniť cestovnú zmluvu.

5. KT bude používať osobné údaje len na tieto účely:

5.1 plnenie zmluvy; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. b) GDPR;

5.2 na ochranu práv a oprávnených záujmov KT, najmä na preukazovanie, uplatňovanie alebo obhajovanie právnych nárokov KT; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR;

5.3 na splnenie povinností KT vyplývajúcich zo všeobecne záväzných právnych predpisov; právnym základom spracúvania je článok 6 ods. 1 písm. c) GDPR (napr. povinnosť viesť účtovné a daňové doklady);

5.4 marketing; právnym základom spracovania je článok 6 ods. 1 písm. f) GDPR. Spracúvanie na marketingové účely zahŕňa spracúvanie osobných údajov na účely akéhokoľvek vernostného programu.

6. KT bude uchovávať údaje len po dobu nevyhnutnú na splnenie účelu spracovania. Ak KT spracúva osobné údaje cestujúceho na dva alebo viac účelov, bude ich uchovávať až do splnenia posledného účelu spracúvania údajov, ktorý uplynie. KT však prestane používať údaje na účel ochrany údajov, ktorý už bol splnený skôr, po splnení tohto účelu, aj keď sa údaje stále používajú na iný účel (účely). V súlade s tým musíme spracúvať osobné údaje cestujúcich počas nasledujúceho obdobia:

6.1 na plnenie zmluvy až do ukončenia záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy;

6.2 Na ochranu práv a oprávnených záujmov KT do 5 kalendárnych rokov od ukončenia záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy. V súdnych, správnych alebo iných konaniach voči dotknutým osobám v súvislosti s právami a/alebo povinnosťami KT sa spracúvanie osobných údajov neukončí pred ukončením takýchto konaní;

6.3 za účelom splnenia príslušných právnych povinností KT počas trvania príslušných právnych povinností;

6.4 na marketingové účely, pokiaľ od našich cestujúcich nedostaneme žiadnu námietku alebo žiadosť o ukončenie spracúvania.

7. KT zlikviduje alebo zneidentifikuje osobné údaje cestujúcich najneskôr do troch kalendárnych mesiacov od konca kalendárneho roka, v ktorom uplynie obdobie spracúvania údajov.

8. Na účely plnenia svojich povinností vyplývajúcich zo zmluvy KT odovzdá osobné údaje cestujúcich tretím stranám, ktoré poskytujú alebo uľahčujú poskytovanie dohodnutých služieb cestujúcim. Títo poskytovatelia služieb sú zapojení ako nezávislí prevádzkovatelia osobných údajov a sú plne zodpovední za ich spracovanie. Do tejto kategórie patria najmä títo poskytovatelia služieb:

- 8.1 Poskytovatelia ubytovacích služieb;
- 8.2 Poskytovatelia dopravných služieb;
- 8.3 Poskytovatelia poisťovacích služieb;
- 8.4 Štátne zastupiteľstvá (na získanie víz);
- 8.5 Poskytovatelia iných služieb na základe dohody (napr. prenájom vozidiel, kyvadlová doprava alebo parkovacie služby).

Upozorňujeme, že na niektoré naše destinácie sa vzťahujú osobitné podmienky týkajúce sa spracovania údajov leteckou spoločnosťou, ktoré nájdete na

<https://www.kartagotours.hu/legitarsasagi-informaciok>.

Uzatvorením cestovnej zmluvy naši cestujúci potvrdzujú a výslovne súhlasia so spracovaním údajov poskytnutých leteckou spoločnosťou.

9. KT je tiež oprávnená preniesť osobné údaje cestujúcich sprostredkovateľom, ktorí sa podieľajú na procese v mene a na účet KT, ako tzv. sprostredkovatelia údajov. Zoznam spracovateľov údajov Kartago Tours zahŕňa externých poskytovateľov služieb a naše partnerské cestovné kancelárie. Podľa článku 6 ods. 1 písm. f) a článku 48 preambuly GDPR je KT oprávnená zdieľať osobné údaje cestujúcich so svojimi dcérskymi a pridruženými spoločnosťami v rámci skupiny DER TOURISTIK na účely internej správy. Skupina DER TOURISTIK zahŕňa spoločnosť DER Touristik Eastern Europe a.s. a jej dcérske spoločnosti v Českej republike a iných krajinách a Der Touristik Group GmbH a jej dcérske spoločnosti v Spolkovej republike Nemecko a iných krajinách.

10. KT je tiež oprávnený poskytnúť osobné údaje cestujúcich určitým určeným orgánom v prípadoch, keď to KT vyžaduje všeobecne záväzný právny predpis (napríklad súdnym orgánom alebo orgánom činným v trestnom konaní). Takéto orgány budú vystupovať ako nezávislí prevádzkovatelia osobných údajov.

11. Ak cestujúci cestuje do tretej krajiny mimo Európskeho hospodárskeho priestoru, jeho osobné údaje sa prenesú do tretej krajiny. V takýchto prípadoch KT prijme všetky primerané opatrenia na zabezpečenie bezpečného prenosu a dôvernosti prenášaných osobných údajov. Ak však cestujúci cestuje mimo Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru, cestujúci berie na vedomie a uzavretím zmluvy o zájazde výslovne súhlasí s tým, že KT môže preniesť jeho osobné údaje príslušným poskytovateľom údajov aj v prípade, že neexistuje rozhodnutie o primeranosti podľa článku 45 ods. 3 GDPR, a to pri dodržaní primeraných záruk podľa článku 46 GDPR.

12. Naši cestujúci majú v súvislosti so svojimi osobnými údajmi nižšie uvedené práva. Upozorňujeme však, že vzhľadom na určité relevantné výnimky nie je možné tieto práva uplatňovať bez obmedzenia vo všetkých situáciách.

12.1. Prístup k informáciám: Naši cestujúci majú právo na prístup k údajom, ktoré o nich uchováva spoločnosť KT.

12.2. Zmeny: môžu nás požiadať o zmenu nepresných osobných údajov.

12.3. Výmaz: môžu nás požiadať o vymazanie svojich osobných údajov za okolností uvedených v článku 17 GDPR.

12.4. Obmedzenie: Za okolností uvedených v článku 18 GDPR môžete požiadať o obmedzenie spracovania.

12.5. Námietka: Ak spracúvame vaše osobné údaje na základe nášho oprávneného záujmu, naši cestujúci majú právo namietať proti spracovaniu príslušných osobných údajov.

12.6. Prenositeľnosť: V prípade, že sa osobné údaje prenesú na iný subjekt, je možné, aby ich používateľ preniesol.

13. Ak máte podozrenie, že spracovanie vašich osobných údajov je v rozpore so zákonom, kontaktujte nás, aby sme mohli situáciu okamžite napraviť. Týmto postupom nie je dotknuté právo našich cestujúcich podať sťažnosť priamo Úradu na ochranu osobných údajov.

14. Podpisom zmluvy cestujúci potvrdzuje, že dostal a porozumel bodom týkajúcim sa spracovania osobných údajov opísaných v tejto zmluve. Ak Cestujúci uzatvoril zmluvu v mene alebo v prospech tretej osoby, potvrdzuje, že je oprávnený poskytnúť KT osobné údaje tejto tretej osoby a túto tretiu osobu o tom informoval.

Číslo pohotovosti KT (na toto číslo volajte len v prípade núdze alebo problému):

06-20-669-03-18

Registračné číslo Kartago Tours: U-000834

Kartago Tours je členom Asociácie maďarských cestovných kancelárií.

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia.sk, s. r. o. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informačný charakter. V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajú z pôvodného znenia podmienok organizátora: [KARTAGOTours - nyaralás, üdülés, utazás, last minute](#)